

はじめに (Lời nói đầu)



この冊子は、日本で出産や育児をする外国人のみなさんに、活用していただくために作成しました。冊子には、日本で出産するために必要な情報や育児に関することなどがかかれています。

赤ちゃんが生まれることは、とてもうれしいことです。が、異国での出産や育児は心にも体にも負担が大ききこともあるでしょう。そのうえ、日本語で情報をさがし、理解することは、非常に大変なことだとおもいます。

もし、この冊子があなたの母語でかかれています、あなたのセルフケアや育児をするうえでのサポートになれば、とてもうれしいです。

あなたはひとりではありません。日本と一緒にくらす仲間です。

あなたの出産や育児がすてきな体験となることを心からお祈りしています。

Chúng tôi biên soạn cuốn sách này với mong muốn giúp đỡ, hỗ trợ cho người nước ngoài muốn sinh và nuôi con tại Nhật Bản. Trong cuốn sách này, chúng tôi sẽ cung cấp cho bạn những thông tin cần thiết liên quan đến việc sinh con và nuôi dạy con tại Nhật.

Những đứa con sinh ra là niềm vui, niềm hạnh phúc lớn lao đối với mỗi gia đình. Tuy nhiên, việc sinh và nuôi con tại nước ngoài sẽ rất vất vả cả về tâm lý lẫn vật chất. Do vậy, việc tìm hiểu kỹ thông tin về vấn đề này cũng như lý giải chính sách của Nhật Bản liên quan đến sinh nở và chăm sóc con cái là điều vô cùng cần thiết.

Cuốn sách này đã được dịch sang tiếng Việt. Chúng tôi rất vui nếu cuốn sách này có thể giúp bạn phần nào trong việc chăm sóc sức khỏe bản thân và nuôi dưỡng con cái.

Bạn không hề cô đơn. Chúng tôi, những người bạn Nhật luôn chào đón và sát cánh bên bạn cùng gia đình bạn. Chúng tôi chúc cho những điều tốt đẹp nhất sẽ đến với mẹ con bạn.

ラスク だいひょう 五十嵐 ゆかり
RASC代表 五十嵐ゆかり

Đại biểu RASC Igarashi Yukari